

EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD  
219 GRIEGO II. SEPTIEMBRE 2017

**Lea las indicaciones y responda a las cinco cuestiones de la opción elegida:**

INDICACIONES

- Se debe elegir una de las dos opciones (“A” o “B”). Dentro de la opción elegida se debe responder a las cinco cuestiones propuestas.
- Se puede utilizar libremente el diccionario de griego.
- Se recomienda leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
- En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 4 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1 punto para la cuestión 2 (morfología); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 2 punto para la cuestión 4 (léxico); 2 puntos para la cuestión 5 (literatura).
- Se procederá a un descuento de 0,25 puntos por cada falta de ortografía, sin sobrepasar 1 punto en total.

OPCIÓN “A”

*Héctor anima a los suyos a entrar en combate.*

Ἦς ἔφαθ', Ἑκτωρ δ' οὐ τι κασιγνήτῳ ἀπίθησεν.  
 αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε,  
 πάλλων δ' ὀξέα δοῦρα κατὰ στρατὸν ὄχετο πάντη  
 ὀτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνίην.

(Homero, *Iliada* VI 102-105)

Notas: ἔφαθ' = ἔφατο, 3ª sg. imperf. ind. de φημί || Ἑκτωρ: Héctor || ἄλτο: de ἄλλομαι || δοῦρα: ver δόρυ.

**Cuestión 1.-** Traducción del texto.

**Cuestión 2.-** Comentario morfológico de los términos: ἀπίθησεν, στρατὸν.

**Cuestión 3.-** Comentario sintáctico de la frase αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε, / πάλλων δ' ὀξέα δοῦρα κατὰ στρατὸν ὄχετο πάντη / ὀτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνίην.

**Cuestión 4.-** Comentario léxico-etimológico de πάντη, ἄνθρωπος, *bibliografía*, *cosmología*.

**Cuestión 5.-** Literatura: Homero y los poemas homéricos.

## ΟΡΚΙΟΝ “Β”

*El Sol y las ranas.*

γάμοι τοῦ Ἡλίου θέρουσ ἐγίγοντο· πάντα δὲ τὰ ζῷα ἔχαιρον ἐπὶ τούτῳ, ἠγάλλοντο δὲ καὶ οἱ βάτραχοι. εἷς δὲ τούτων εἶπεν· “ὦ μῶροι, εἰς τί ἀγάλλεσθε; εἰ γὰρ μόνος ὢν ὁ Ἥλιος πάσαν ἰλὸν ἀποξηραίνει, εἰ γήμασ ὁμοιον αὐτῷ παιδίον γεννήσει, τί οὐ πάθωμεν κακόν;”

(Esopo, *Fábulas* Ch. 128a [127])

Notas: εἷς: de εἷς, μία, ἓν | εἶπεν: 3<sup>a</sup> sg. aor. ind. act. de εἶπον | Ἥλιος: Helios | πάθωμεν: 1<sup>a</sup> pl. aor. subj. act. de πάσχω.

**Cuestión 1.-** Traducción del texto.

**Cuestión 2.-** Comentario morfológico de los términos: θέρουσ, ἀποξηραίνει.

**Cuestión 3.-** Comentario sintáctico de la frase “ὦ μῶροι, εἰς τί ἀγάλλεσθε; εἰ γὰρ μόνος ὢν ὁ Ἥλιος πάσαν ἰλὸν ἀποξηραίνει, εἰ γήμασ ὁμοιον αὐτῷ παιδίον γεννήσει, τί οὐ πάθωμεν κακόν;”

**Cuestión 4.-** Comentario léxico-etimológico de los vocablos μόνος, πάντα, *pediatría*, *zoología*.

**Cuestión 5.-** Literatura: Esopo y la fábula.

EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD  
219 GRIEGO II. SEPTIEMBRE 2017**CRITERIOS DE VALORACIÓN****a. Criterios generales.**

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

**b. Criterios específicos.**

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **4 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario léxico-etimológico) tendrá un valor de **2 puntos**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **2 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (4 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se procederá a descontar 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.